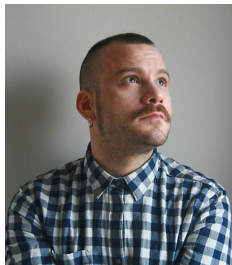


## PERSONAL INFORMATION

### Georgios Kourtis – Translator, Editor & Interpreter

EN / FR / ES / CA > EL & EL > ES

Marketing, Technology, Arts, Law, Society, Lifestyle, Gastronomy, Health



📍 Athens (Greece) / Barcelona (Spain)

☎ +34 655498490

✉ [georgios@grexicon.com](mailto:georgios@grexicon.com)

🌐 [www.grexicon.com](http://www.grexicon.com) / [www.proz.com/profile/1673576](http://www.proz.com/profile/1673576) / [www.linkedin.com/in/grexicon](http://www.linkedin.com/in/grexicon)

💬 Skype georgios.kourtis

Nationalities Greek & Spanish

## WORK EXPERIENCE

2012-Present **Translator, Transcreator, Editor, Proofreader, Interpreter, Greek Language Teacher**  
Self-employed, Athens (Greece) / Barcelona (Spain)

**Clients:** adidas, Amazon, Apple, AstraZeneca, Avaaz, Avis, Avon, Axa, Bacardi, Ben & Jerry's, Braun, Cambridge University Press, Camper, Christian Dior, Coca Cola, Dimitris Papaioannou, Emirates, Google, Heineken, Hilton, Lancôme, Levi's, Mastercard, McDonald's, Meta, Microsoft, Netflix, P&G, PayPal, Ralph Lauren, Ryanair, Sony, Spotify, Starbucks, Swarovski, The City of Toronto, The Museum of Ethnology and World Cultures (Barcelona), TOUS, Uber, United Airlines, Visa

2013-2015 **Translation Project Manager, Translator**  
Net-Translations, Barcelona (Spain)

2010-2011 **Ancient Greek and Latin Language Teacher**  
Maths Melisso, Paris (France)

2006-2007 **English Language Teacher**  
Self-employed, Tenerife (Spain)

## EDUCATION AND TRAINING

2015 **Training in Terminology Generation and Management**  
ANETI, Barcelona (Spain)

2014 **Training in Project Management with Trados Studio and memoQ**  
ANETI, Barcelona (Spain)

2012-2013 **MA in Translation Studies**  
Specialised Translation and Interpreting  
Pompeu Fabra University, Barcelona (Spain)

2010-2011 **MA in Theory of Language**  
School for Advanced Studies in the Social Sciences (EHESS), Paris (France)

2002-2007 **Law Degree**

Aristotle University of Thessaloniki (Greece) – Erasmus: Saragossa University (Spain)

## PERSONAL SKILLS

---

**Mother tongues** Greek & Spanish

**Foreign languages** English (C2 – Certificate of Proficiency in English)  
French (C2 – DELF B2, MA in Theory of Language)  
Catalan (C2 – Certificat de nivell de suficiència de català, MA in Translation Studies)  
German (B2)  
Italian (A1)

**Digital skills** **CAT tools:** Trados Studio, memoQ, Xbench, Phrase, Wordfast, XTM Cloud, Smartling, Crowdin  
**Other:** Windows, Mac OS, MS Office, Google Search, Google Ads Keyword Planner, Google Trends, Moz

## ADDITIONAL TRAINING

---

**Webinars** World of Transcreation, ITI, 2018  
Revision and Editing: Tips and Tricks for Improving Our Skills, ITI, 2018  
Trados Studio – Let's go further, ProZ, 2015  
How to translate files coming from other tools with memoQ, ProZ, 2015  
Be more productive with popular apps from RWS AppStore, ProZ, 2015  
Getting started with Trados Studio 2015, ProZ, 2015  
How to translate a document using the powerful features of Trados Studio 2015, ProZ, 2015

**Research** Imagination as an escape from the here and now in contemporary film: In the Mood for Love, Amélie, Requiem for a Dream, EHESS (Paris), 2010-2011